



天年各變

好多年前，一個平時當慶腳个同事，在討了心白以後，就長下闊粹仔投大家：「佢這網人還衰哪！做人心白个時節驚家娘，無想著，到做人家娘嘅變成驚心白。想起頭擺還衰過，逐朝晨愛早早䟽床，服侍一屋大細食好朝、撿好摯正做得上班。下班轉，衫褲無跨換斯愛煞煞煮夜、洗盥，搵到星光半夜正有好休息。這下有心白咧，話著(va+ do')有好(ho')清閒，無想著本本愛煮分一屋人食，心白毋單淨無搵手，成時連䟽床就愛人喊，出差世正得哪！」其他同事聽著，一頭安慰佢，一頭搖頭講：「天年各變咧！天年各變咧！」

有一擺，一個老先生摻佢講：「你看這下細妹人著个衫褲還生趣哪！長長短短像三碇且姆樣，實在難看。頭擺人係恁樣著，會分人笑死，話著哪來个癲癲！」佢聽著開玩笑講：「這位先生！這下恁樣著盡時行哦，毋係安到『三碇且姆』，係安到『多層次』个著法，細妹人著等看起來青春又有變化，恩佢毋好跔毋著時代哦！」佢聽著，緊搖頭講：「天年各變囉！天年各變囉！」

有一日，俵仔楠等一條長毛个細狗子跔佢轉外家，佢爸一看著就講：「狗毋好楠落屋肚，分佢在禾埕寮！」佢仰會盼得，煞煞講：「阿爸，佢个狗洗當淨，還長下摻細人仔共下坐、共下睡，毋會厝糟，當得人惜哦！」又看佢拿出牛肉罐頭、豬肝罐頭來分狗食，佢恹毋解，仰般狗毋係食伸飯伸菜、畜來掌屋个。恁堵好，大家出去寮个時節，看著一個人撻等嬰兒車，頂背坐个毋係嬰兒仔，係一條細狗子，佢爸看著搖頭講：「狗上眠床睡；狗坐嬰兒車；狗食比人較好，天年各變哩(le')！天年各變哩！」

一日天時有滴仔冷，佢買兩條焙到燒燒个番薯轉去分爺哀食，佢姆聽著兩條焙番薯愛幾下十個銀，盡毋盼得講：「頭擺看著飯鉢肚个番薯，遽遽掙開，毋敢去添佢，實在食到還驚哪！這下兩條焙番薯當一碗點心著，爠分豬仔食个番薯葉變寶、路脣有好摘个其蕨在餐廳賣。天年各變哩！天年各變哩！」

人係習慣性个動物，老个習慣、舊个思維，深深訂在老人家个心肝肚，總係跔毋著時代个腳步，就像佢，長下乜會這看毋慣，該看毋順眼，認為盡多好个傳統毋見忒咧。毋過，定下心想，頭擺著(chog')个事情，毋代表這下一定著，有兜變化確實係進步、係潮流，哪兜愛保留，哪兜愛改變，各人心肝肚愛有一支尺，正毋會迷失忒本性。

作者：張美容

☆詞彙學習☆

- | | |
|--------------------------------------|--------------------|
| 【天年各變】tien ngien gog bienˋ：時代大大的改變。 | 【時行】shi hang：流行。 |
| 【闊粹仔】ad cudˋ cudˋ er：生氣的樣子。 | 【掙開】boiˋ koiˋ：撥開。 |
| 【衫褲無跨換】samˋ fuˋ mo kuaˋ von+：衣服顧不及換。 | 【其蕨】giˋ gied：過溝菜蕨。 |
| | 【訂】dangˋ：深陷進入。 |

☆文法學習☆

【當一碗點心著】dongˋ rhid vonˋ diamˋ simˋ doˋ：抵得過一碗點心。客語中，「V_{動詞} + 補語 + 賓語」的句型較常用，但也可將賓語移至動詞和補語間，變成「V_{動詞} + 賓語 + 補語」。

例1：佢一儕人當你倆儕著。(他一個人抵得過你們兩個。)

例2：這膨紗衫恁貴，當一領襖著。(這毛衣很厚，抵得過一件大衣。)